



Gazette

Northwest Territories
Territoires du Nord-Ouest

PART II / PARTIE II

Volume 46, No. 08 / Volume 46, n° 08

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2025-08-31

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-065-2025 R-065-2025	Employment Standards Regulations, amendment Règlement sur les normes d'emploi	333
R-066-2025 R-066-2025	Dental Mechanics Fees Regulations, amendment Règlement sur les prothésistes dentaires—Modification	334
R-067-2025 R-067-2025	Dental Profession Regulations, amendment Règlement sur les professions dentaires—Modification	335
R-068-2025 R-068-2025	Medical Profession Regulations, amendment Règlement sur les médecins—Modification	338
R-069-2025 R-069-2025	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	340
R-070-2025 R-070-2025	Behchokò Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	344
R-071-2025 R-071-2025	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	345
R-072-2025 R-072-2025	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	346

R-073-2025	Midwifery Profession General Regulations, amendment	
R-073-2025	Règlement général sur la profession de sage-femme—Modification	347
R-074-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Sambaa Deh Falls Territorial Park	
R-074-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial des chutes Sambaa Deh	349
R-075-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Blackstone Territorial Park	
R-075-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial Blackstone	352
R-076-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Fort Simpson Territorial Park	
R-076-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Fort Simpson	355
R-077-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park, repeal	
R-077-2025	Ordonnance limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River—Abrogation	358
R-078-2025	Ophthalmic Medical Assistants Regulations, amendment	
R-078-2025	Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie—Modification	359
R-079-2025	Colville Lake Liquor Restrictions Regulations	
R-079-2025	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Colville Lake	360
R-080-2025	Optometry Fees Regulations	
R-080-2025	Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie	362
R-081-2025	Pharmacy Regulations, amendment	
R-081-2025	Règlement sur la pharmacie—Modification	363
R-082-2025	Délıne Temporary Prohibition Order	
R-082-2025	Arrêté de prohibition temporaire à Délıne	365
R-083-2025	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-083-2025	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò	366
R-084-2025	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order	
R-084-2025	Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	367
R-085-2025	Hamlet of Fort Resolution Administration Order	
R-085-2025	Arrêté de mise sous tutelle du hameau de Fort Resolution	368
R-086-2025	Wrigley Temporary Prohibition Order	
R-086-2025	Arrêté de prohibition temporaire à Wrigley	369

R-087-2025	Social Work Profession General Regulations, amendment	
R-087-2025	Règlement général sur la profession de travail social—Modification	370
R-088-2025	Psychology Profession Regulations, amendment	
R-088-2025	Règlement sur la profession de psychologue—Modification	371
R-089-2025	Naturopathic Profession Regulations, amendment	
R-089-2025	Règlement sur la profession de naturopathe—Modification	374
R-090-2025	Veterinary Fees Regulations, amendment	
R-090-2025	Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire—Modification	377
R-091-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Sambaa Deh Falls Territorial Park	
R-091-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial des chutes Sambaa Deh	378
R-092-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Blackstone Territorial Park	
R-092-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial Blackstone	381
R-093-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Fort Simpson Territorial Park	
R-093-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Fort Simpson	384
R-094-2025	Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park	
R-094-2025	Ordonnance restreignant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River	387

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

EMPLOYMENT STANDARDS ACT

R-065-2025

2025-08-05

**EMPLOYMENT STANDARDS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 58 of the *Employment Standards Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Employment Standards Regulations*, established by regulation numbered R-020-2008, are amended by these regulations.
2. Section 5 is amended by striking out "\$16.70" and substituting "\$16.95".
3. These regulations come into force September 1, 2025.

LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

R-065-2025

2025-08-05

**RÈGLEMENT SUR LES NORMES
D'EMPLOI—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 58 de la *Loi sur les normes d'emploi* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les normes d'emploi*, pris par le règlement n° R-020-2008, est modifié par le présent règlement.
2. L'article 5 est modifié par suppression de «16,70 \$» et par substitution de «16,95 \$».
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2025.

DENTAL MECHANICS ACT

R-066-2025

2025-08-06

**DENTAL MECHANICS FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Dental Mechanics Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Mechanics Fees Regulations*, established by regulation numbered R-072-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. The fees set out for registrations, licences and other services under the Act are as follows:

- (a) \$128 for the registration in the Register;
- (b) \$96 for an annual licence.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

LOI SUR LES PROTHÉSISTES DENTAIRES

R-066-2025

2025-08-06

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS DE
PROTHÉSISTES DENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les prothésistes dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits de prothésistes dentaires*, pris par le règlement n° R-072-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Les droits d'inscription, de permis et d'autres services prévus par la loi sont les suivants :

- a) 128 \$ pour toute inscription au registre;
- b) 96 \$ pour un permis annuel.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

DENTAL PROFESSION ACT

R-067-2025

2025-08-06

**DENTAL PROFESSION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 95 of the *Dental Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Profession Regulations*, RRNWT 1990, c.4(Supp.), are amended by these regulations.

2. The English version of each of paragraphs 3(5)(a), (b) and (d) is amended by striking out "he or she" and substituting "the applicant".

3. Section 15 is repealed.

4. Schedule A is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

5. These regulations come into force October 1, 2025.

LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES

R-067-2025

2025-08-06

**RÈGLEMENT SUR LES
PROFESSIONS DENTAIRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 95 de la *Loi sur les professions dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les professions dentaires*, RRTN-O 1990, ch. 4 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise des alinéas 3(5)a), b) et d) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the applicant».

3. L'article 15 est abrogé.

4. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

APPENDIX**SCHEDULE A***(Section 14)***FEES**

1. Registration	\$128
2. Annual Individual Licence (April 1 to March 31)	\$255/year
3. Annual Individual Licence (where applicant has registered after December 31) . . .	\$128
4. Reinstatement fee (in addition to Annual Individual Licence fee)	\$255
5. Temporary Licence	\$128
6. Student Licence	\$ 32
7. Certificate of Standing	\$ 26
8. Each additional copy of a Certificate of Standing	\$ 8
9. Annual Corporate Licence (April 1 to March 31)	\$255/year
10. Certificate of Status of Professional Corporation	\$ 26

APPENDICE

ANNEXE A

(article 14)

DROITS

1. Inscription 128 \$
2. Licence annuelle individuelle (du 1^{er} avril au 31 mars) 255 \$ par année
3. Licence annuelle individuelle (lorsque le demandeur s'est inscrit
après le 31 décembre). 128 \$
4. Droit de rétablissement (en plus du droit
de licence annuelle individuelle) 255 \$
5. Licence temporaire 128 \$
6. Licence d'étudiant 32 \$
7. Certificat d'inscription 26 \$
8. Tout exemplaire supplémentaire du certificat d'inscription 8 \$
9. Licence annuelle d'une société (du 1^{er} avril au 31 mars) 255 \$ par année
10. Certificat de progression d'une société professionnelle 26 \$

MEDICAL PROFESSION ACT

R-068-2025

2025-08-06

**MEDICAL PROFESSION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 94 of the *Medical Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Medical Profession Regulations*, established by regulation numbered R-021-2010, are amended by these regulations.

2. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the applicant":

- (a) that portion of subsection 1(2) preceding paragraph (a);**
- (b) paragraph 4(3)(b).**

3. The English version of each of following provisions is amended by striking out "he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations" and substituting "the applicant has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet their professional obligations":

- (a) subsection 1(3);**
- (b) subsection 2(2).**

4. The French version of paragraph 2(1)(b) is amended by striking out "Loi" and substituting "loi".

5. The English version of subsection 4(2) is repealed and the following is substituted:

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of section 1 or 2.

6. (1) The English version of that portion of subsection 4.1(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "he or she" and substituting "the person".

(2) The English version of subsection 4.1(2) is amended

- (a) by repealing that portion preceding**

LOI SUR LES MÉDECINS

R-068-2025

2025-08-06

**RÈGLEMENT SUR
LES MÉDECINS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 94 de la *Loi sur les médecins* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les médecins*, pris par le règlement n° R-021-2010, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the applicant» :

- a) le passage introductif du paragraphe 1(2);**
- b) l'alinéa 4(3)b).**

3. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet his or her professional obligations» et par substitution de «the applicant has a sufficient competency and fluency in oral and written English to meet their professional obligations» :

- a) le paragraphe 1(3);**
- b) le paragraphe 2(2).**

4. La version française de l'alinéa 2(1)b) est modifiée par suppression de «Loi» et par substitution de «loi».

5. La version anglaise du paragraphe 4(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of section 1 or 2.

6. (1) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 4.1(1) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

(2) La version anglaise du paragraphe 4.1(2) est modifiée :

- a) par abrogation du passage introductif**

paragraph (a) and substituting the following:

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant

(b) in paragraph (d), by striking out "his or her specialty" and substituting "their specialty".

7. The English version of subsection 5(2) is repealed and the following is substituted:

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of section 1 or 2.

8. Section 6 is repealed and the following is substituted:

6. The fees payable under the Act are as follows:
- (a) for registration \$128;
 - (b) for an annual licence (April 1 to March 31) \$255;
 - (c) for an annual licence (where applicant registers after December 31 and before March 31) \$128;
 - (d) for reinstatement (in addition to the required licence or permit fee) . . . \$255;
 - (e) for a limited practice permit (for term of three months or less) \$64;
 - (f) for a specialist practice permit (for term exceeding three months and not exceeding 12 months) \$255;
 - (g) for a specialist practice permit (for term of three months or less) \$128;
 - (h) for a medical research permit \$128;
 - (i) for a certificate of standing \$26;
 - (j) for each additional copy of a certificate of standing \$8.

9. Section 7 is repealed.**10. These regulations come into force October 1, 2025.****et par substitution de ce qui suit :**

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant

b) à l'alinéa d), par suppression de «his or her specialty» et par substitution de «their specialty».

7. La version anglaise du paragraphe 5(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(2) An applicant shall submit evidence satisfactory to the Medical Registration Committee that the applicant satisfies the requirements of section 1 or 2.

8. L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6. Les droits payables en application de la loi sont les suivants :
- a) inscription 128 \$;
 - b) licence annuelle (du 1^{er} avril au 31 mars) 255 \$;
 - c) licence annuelle (si le requérant s'inscrit après le 31 décembre et avant le 31 mars) 128 \$;
 - d) réinscription (en sus du droit de licence ou de permis requis) 255 \$;
 - e) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée d'au plus de trois mois) 64 \$;
 - f) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée de plus de trois mois et d'au plus 12 mois) 255 \$;
 - g) permis d'exercice à titre de spécialiste (durée d'au plus trois mois) 128 \$;
 - h) permis de recherche médicale . . . 128 \$;
 - i) certificat de compétence 26 \$;
 - j) chaque copie additionnelle de certificat de compétence 8 \$.

9. L'article 7 est abrogé.**10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.**

LIQUOR ACT

R-069-2025

2025-08-06

**LIQUOR
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. Subsection 4.1(4) is amended by striking out "section 52.1" and substituting "sections 52.1 and 52.2".

3. The following is added after subsection 46(3):

(4) The holder of a manufacturer's retail outlet licence, described in section 4.1, shall not sell liquor from a retail outlet while the polls are open on the day fixed for

- (a) a plebiscite held under Part 3 of the Act, if the retail outlet is located within the community or area the Minister has, by order, designated for the holding of the plebiscite;
- (b) an election for a member of a municipal council, if the retail outlet is located within the electoral district where the election is being held;
- (c) an election for a member of the Legislative Assembly of the Northwest Territories, if the retail outlet is located within the electoral district where the election is being held; or
- (d) an election for a member of the House of Commons of Canada held within the Northwest Territories.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-069-2025

2025-08-06

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète:

1. Le *Règlement sur les boissons alcoolisées*, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 4.1(4) est modifié par suppression de «l'article 52.1» et par substitution de «les articles 52.1 et 52.2».

3. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 46(3), de ce qui suit :

(4) Le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant, visé à l'article 4.1, ne peut vendre de boissons alcoolisées d'un point de vente au détail durant les heures d'ouverture du scrutin le jour, selon le cas :

- a) d'un référendum tenu en vertu de la Partie 3 de la Loi, si le point de vente au détail est situé dans la collectivité ou dans la zone désignée par arrêté du ministre pour la tenue du référendum;
- b) d'une élection d'un conseiller municipal, si le point de vente au détail est situé dans la circonscription électorale où a lieu l'élection;
- c) d'une élection d'un député de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, si le point de vente au détail est situé dans la circonscription électorale où a lieu l'élection;
- d) d'une élection d'un député de la Chambre des communes du Canada tenue aux Territoires du Nord-Ouest.

4. The following heading is added immediately preceding section 52.1:

Manufacturer's Retail Outlet Licences

5. The following is added after subsection 52.1(2):

(3) The holder of a manufacturer's retail outlet licence may sell liquor from the retail outlet between the hours of 10 a.m. and 10 p.m. every day of the week.

(4) The holder of a manufacturer's retail outlet licence may only sell liquor from the retail outlet in accordance with the provisions of any licensed premises bylaw applicable to licensed premises operating under a Class A (liquor-primary) licence in the municipality in which the retail outlet is located.

52.2. (1) For the purposes of this section and section 118.2, a retail outlet located and operating in Yellowknife is considered to also be located and operating in the communities of Ndilo and Dettah.

(2) This section applies to sales at a retail outlet in the Northwest Territories except in respect of

- (a) the wholesale purchase of liquor by a licence holder or permit holder; or
- (b) the sale and transport of liquor by common carrier to a purchaser at an address located in a place other than the community in which the retail outlet is located.

(3) No holder of a manufacturer's retail outlet licence shall, in any 24 hour period, sell or attempt to sell any quantity of spirits to one person that exceeds six 375 mL containers of spirits.

(4) No holder of a manufacturer's retail outlet licence shall, at any one time, sell to a person more than one container of spirits with an alcohol content exceeding 49%.

4. L'intertitre qui suit est inséré immédiatement avant l'article 52.1 :

Licence de point de vente au détail du fabricant

5. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 52.1(2) :

(3) Le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant peut vendre des boissons alcoolisées dans le point de vente au détail entre 10 heures et 22 heures tous les jours de la semaine.

(4) Le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant ne peut vendre des boissons alcoolisées dans le point de vente au détail qu'en conformité avec un règlement municipal applicable à l'établissement visé par une licence de catégorie A (boissons alcoolisées) et exploité dans la municipalité dans laquelle le point de vente au détail est situé.

52.2. (1) Pour l'application du présent article et de l'article 118.2, un point de vente au détail situé et exploité à Yellowknife est également réputé être situé et exploité dans les collectivités de Ndilo et de Dettah

(2) Le présent article s'applique aux ventes effectuées à un point de vente au détail dans les Territoires du Nord-Ouest. Sont toutefois exclus, selon le cas :

- a) l'achat en gros de boissons alcoolisées par un titulaire d'une licence ou d'un permis;
- b) la vente et le transport de boissons alcoolisées par un transporteur à un acheteur dont l'adresse est située dans une collectivité autre que celle où se trouve le point de vente au détail.

(3) Il est interdit au titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant, dans une période de 24 heures, de vendre ou de tenter de vendre à une personne une quantité de spiritueux supérieure à six contenants de 375 ml.

(4) Il est interdit au titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant, en tout temps, de vendre à quiconque plus d'un contenant de spiritueux dont la teneur en alcool dépasse 49 %.

6. The following is added after subsection 72(2):

(3) No holder of a manufacturer's retail outlet licence shall advertise liquor contrary to the provisions applicable to advertising by the holders of a premises licence.

7. Subsection 115.1(1) is amended by striking out "N'dilo" and substituting "Ndilo".**8. The following is added after section 118.1:**

118.2. (1) An individual retail purchaser of liquor from a retail outlet who wishes the manufacturer's retail outlet licence holder to transfer the liquor by a common carrier on consignment to the purchaser, shall

- (a) place the order for the liquor directly with the licence holder;
- (b) establish to the satisfaction of the licence holder that the purchaser is an eligible person;
- (c) specify the address to which the liquor is to be delivered, which must be in a place other than in the community in which the retail outlet is located; and
- (d) specify whether any particular type of common carrier is to be used for the transport and delivery of the liquor.

(2) A manufacturer's retail outlet licence holder that receives an order for liquor to be delivered to an individual retail purchaser shall

- (a) establish to the satisfaction of the licence holder that the purchaser is an eligible person;
- (b) ensure that the delivery is to an address allowed under paragraph (1)(c);
- (c) ensure that the liquor ordered is not prohibited, or the amount of liquor ordered does not exceed the amounts permitted under regulations restricting the importation into or transportation of liquor within the community where the liquor is to be delivered; and
- (d) arrange for transport and delivery of the liquor by common carrier to the purchaser

6. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 72(2), de ce qui suit :

(3) Il est interdit au titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant de faire de la publicité en faveur des boissons alcoolisées en contravention des dispositions applicables à la publicité faite par les titulaires d'une licence visant un établissement.

7. Le paragraphe 115.1(1) est modifié par suppression de «N'dilo» et par substitution de «Ndilo».**8. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 118.1, de ce qui suit :**

118.2. (1) L'acheteur au détail particulier de boissons alcoolisées auprès d'un point de vente au détail qui veut que le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant lui transfère par transporteur les boissons alcoolisées en consignment respecte les conditions suivantes :

- a) il commande les boissons alcoolisées directement auprès du titulaire de licence;
- b) il établit à la satisfaction du titulaire de licence qu'il est une personne autorisée;
- c) il précise l'adresse à laquelle les boissons alcoolisées seront livrées, laquelle doit être située dans une collectivité autre que celle où se trouve le magasin d'alcool;
- d) le cas échéant, il précise le genre de transporteur à utiliser pour le transport et la livraison des boissons alcoolisées.

(2) Le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant qui reçoit une commande de boissons alcoolisées devant être livrées à un acheteur au détail particulier respecte les conditions suivantes :

- a) il établit à la satisfaction du titulaire de licence que l'acheteur est une personne autorisée;
- b) il veille à ce que la livraison soit effectuée à une adresse permise en vertu de l'alinéa (1)c);
- c) il veille à ce que les boissons alcoolisées commandées ne soient pas interdites, ou à ce que la quantité de boissons alcoolisées commandées ne soit pas supérieure aux quantités permises en vertu des règlements qui limitent l'importation ou le transport de boissons alcoolisées dans la collectivité

at the address specified by the purchaser.

- où seront livrées les boissons alcoolisées;
- d) il organise le transport et la livraison des boissons alcoolisées par transporteur à l'acheteur, à l'adresse que précise ce dernier.

9. The following is added after subsection 129(2):

(3) The holder of a manufacturer's retail outlet licence and its workers shall, at the request of a municipal bylaw officer,

- (a) assist the bylaw officer in carrying out the duties referred to in subsection (1); and
- (b) give the bylaw officer access to records, and provide a place where they may be inspected, audited, examined or copied.

9. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 129(2), de ce qui suit :

(3) Le titulaire d'une licence de point de vente au détail du fabricant et ses travailleurs, à la demande d'un agent chargé de faire appliquer un règlement municipal :

- a) lui prêtent assistance pour exercer les fonctions prévues au paragraphe (1);
- b) lui donnent accès aux dossiers et mettent un endroit à sa disposition pour les inspecter, les vérifier, les examiner ou les reproduire.

LIQUOR ACT

R-070-2025

2025-08-08

**BEHCHOKÒ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of Behchokò has requested that the Minister declare that Behchokò is a temporarily prohibited area during the 2025 Annual Tłıchq Assembly that will occur in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of Behchokò set out in the Schedule to the *Tłıchq Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 10, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 16, 2025.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-070-2025

2025-08-08

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÒ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de Behchokò a demandé au ministre de déclarer Behchokò secteur de prohibition temporaire pendant la durée de l'assemblée annuelle Tłıchq 2025 qui sera tenu dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de Behchokò, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchq*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 10 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 16 août 2025.

2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-071-2025

2025-08-08

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Dene Band Council has requested that the Minister declare that Tulita is a temporarily prohibited area during a Hand Games Tournament being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the community arbor in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 19, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 28, 2025.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-071-2025

2025-08-08

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil de bande des dénés de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition temporaire pendant le tournoi de jeux de mains qui se tiendra dans la communauté,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de la tonnelle communautaire de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 19 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 28 août 2025.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-072-2025

2025-08-08

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Dene Band Council has requested that the Minister declare that Tulita is a temporarily prohibited area during a Hand Games Tournament being held in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the community arbor in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 29, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 2, 2025.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-072-2025

2025-08-08

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil de bande des dénés de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition temporaire pendant un tournoi de jeux de mains qui se tiendra dans la communauté,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km de la tonnelle communautaire de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 29 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 2 septembre 2025.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

MIDWIFERY PROFESSION ACT

R-073-2025

2025-08-08

**MIDWIFERY PROFESSION
GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 52 of the *Midwifery Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Midwifery Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-002-2005, are amended by these regulations.

2. The English version of that portion of subsection 1(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "he or she" and substituting "the person".

3. The English version of subsection 2(2) is amended

- (a) in paragraph (a), by striking out "his or her" and substituting "the applicant's"; and**
- (b) in paragraph (b), by striking out "he or she" and substituting "the applicant".**

4. The English version of paragraph 3(1)(c) is amended by striking out "his or her face" and substituting "their face".

5. (1) Subsection 5(2) is repealed and the following is substituted:

(2) A registered midwife shall provide the Registrar with the information referred to in paragraphs 5(1)(a) and (b) within two weeks of obtaining employment or commencing practice unless they provided the information in their application.

(2) The English version of each of paragraphs 5(4)(b) and (c) is amended by striking out "his or her application under subsection 8(1) of the Act, if he or she qualified" and substituting "their application under subsection 8(1) of the Act, if they qualified".

LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME

R-073-2025

2025-08-08

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE
SAGE-FEMME—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la profession de sage-femme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur la profession de sage-femme*, pris par le règlement n° R-002-2005, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 1(1) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person».

3. La version anglaise du paragraphe 2(2) est modifiée :

- a) à l'alinéa a), par suppression de «his or her» et par substitution de «the applicant's»;**
- b) à l'alinéa b), par suppression de «he or she» et par substitution de «the applicant».**

4. La version anglaise de l'alinéa 3(1)c) est modifiée par suppression de «his or her face» et par substitution de «their face».

5. (1) Le paragraphe 5(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Dans les deux semaines de l'obtention d'un emploi ou du début d'exercice de sa profession, la sage-femme autorisée doit fournir au registraire les renseignements mentionnés aux alinéas 5(1)a) et b), à moins qu'elle ait déjà fourni ces renseignements dans le cadre de sa demande.

(2) La version anglaise des alinéas 5(4)b) et c) est modifiée par suppression de «his or her application under subsection 8(1) of the Act, if he or she qualified» et par substitution de «their application under subsection 8(1) of the Act, if they qualified».

6. The English version of each of paragraphs 6(1)(m) and (n) is amended by striking out "his or her ability" and substituting "their ability".

7. (1) The following provisions are each amended by striking out "\$161" and substituting "\$191":

- (a) subsection 7(1);**
- (b) subsection 7(2);**
- (c) subsection 7(3).**

(2) Subsection 7(3.1) is repealed.

8. These regulations come into force October 1, 2025.

6. La version anglaise des alinéas 6(1)m) et n) est modifiée par suppression de «his or her ability» et par substitution de «their ability».

7. (1) Les dispositions suivantes sont modifiées par suppression de «161 \$» et par substitution de «191 \$» :

- a) le paragraphe 7(1);**
- b) le paragraphe 7(2);**
- c) le paragraphe 7(3).**

(2) Le paragraphe 7(3.1) est abrogé.

8. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-074-2025

2025-08-08

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN
SAMBAA DEH FALLS
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Sambaa Deh Falls Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Sambaa Deh Falls Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-074-2025

2025-08-08

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
DES CHUTES SAMBAA DEH**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial des chutes Sambaa Deh et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial des chutes Sambaa Deh,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Sambaa Deh Falls Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:01 a.m. on August 9, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 23, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial des chutes Sambaa Deh, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 0 h 01 le 9 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 23 août 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-075-2025

2025-08-08

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN BLACKSTONE
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Blackstone Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Blackstone Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-075-2025

2025-08-08

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
BLACKSTONE**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial Blackstone et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial Blackstone,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Blackstone Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:01 a.m. on August 9, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 23, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial Blackstone, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 0 h 01 le 9 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 23 août 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-076-2025

2025-08-08

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN
FORT SIMPSON
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Fort Simpson Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Fort Simpson Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-076-2025

2025-08-08

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE
PARC TERRITORIAL DE FORT SIMPSON**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial de Fort Simpson et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Fort Simpson,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui est, à la fois :

- a) susceptible d'être fermé;
- b) fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Fort Simpson Territorial Park, as described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:01 a.m. on August 9, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 23, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Fort Simpson, décrit à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 0 h 01 le 9 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 23 août 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

contamination à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-077-2025

2025-08-08

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN HAY RIVER
TERRITORIAL PARK, repeal**

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Order Restricting the Setting and Use of Fires in Hay River Territorial Park*, established by regulation numbered R-064-2025, is repealed.

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-077-2025

2025-08-08

**ORDONNANCE LIMITANT L'ALLUMAGE ET
L'UTILISATION DE FEUX DANS LE PARC
TERRITORIAL DE HAY RIVER—Abrogation**

Le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'Ordonnance limitant l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River, pris par le règlement n° R-064-2025, est abrogée.

**OPHTHALMIC MEDICAL ASSISTANTS
ACT**R-078-2025
2025-08-11**OPHTHALMIC MEDICAL
ASSISTANTS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Ophthalmic Medical Assistants Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Ophthalmic Medical Assistants Regulations*, RRNWT 1990,c.O-1, are amended by these regulations.

2. Section 4 is repealed and the following is substituted:

4. The fee payable for registration under the Act is as follows:

- (a) for an ophthalmic medical assistant \$26;
- (b) for an ophthalmic technician \$45;
- (c) for an ophthalmic technologist \$64.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

**LOI SUR LES AUXILIAIRES MÉDICAUX
EN OPHTALMOLOGIE**R-078-2025
2025-08-11**RÈGLEMENT SUR LES
AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie*, RRTN-O 1990, ch. O-1 , est modifié par le présent règlement.

2. L'article 4 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4. Les droits d'inscription prévus par la Loi sont les suivants :

- a) auxiliaire médical en ophtalmologie 26 \$;
- b) technicien en ophtalmologie 45 \$;
- c) technologue en ophtalmologie 64 \$.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

LIQUOR ACT

R-079-2025

2025-08-11

**COLVILLE LAKE
LIQUOR RESTRICTION
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 49 and 52 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the Colville Lake Liquor Restriction Regulations.

1. In these regulations, "restricted area" means all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Community Hall in the community of Colville Lake.

2. (1) Subject to subsection (3), no person shall bring into the restricted area, in any seven-day period, a quantity of liquor that exceeds the amounts described in either of the following combinations:

- (a) Combination 1: 1.14 L of spirits and 24 containers of beer, each with a volume of 355 mL;
- (b) Combination 2: 2 L of wine and 24 containers of beer, each with a volume of 355 mL.

(2) Subject to subsection (3), no person shall, at any time, possess within the restricted area a quantity of liquor that exceeds the amounts described in either of the combinations set out in paragraphs (1)(a) and (b).

(3) The limits set out in the combinations described in subsection 2(1) do not apply to a person authorized by the Behdzi Ahda" First Nation Band Council to bring into and possess in the restricted area greater quantities of liquor for consumption at a wedding, community dance or other special event.

3. Every person who violates any provision of these regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-079-2025

2025-08-11

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS
RELATIVES AUX BOISSONS
ALCOOLISÉES À COLVILLE LAKE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 49 et 52 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Colville Lake*.

1. Dans le présent règlement, «secteur de restriction» s'entend de toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du Centre communautaire de la collectivité de Colville Lake.

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut apporter dans le secteur de restriction, sur une période de sept jours, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une ou l'autre des combinaisons qui suivent :

- a) Combinaison 1 : 1.14 L de spiritueux et 24 contenants de bière, dont le volume de chaque contenant est 355 ml;
- b) Combinaison 2 : 2 L de vin et 24 contenants de bière, dont le volume de chaque contenant est 355 ml.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut, à tout moment, dans le secteur de restriction, être en possession d'une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une ou l'autre des combinaisons mentionnées aux alinéas (1)a) et b).

(3) Les limites prévues aux combinaisons mentionnées au paragraphe 2(1) ne visent pas la personne qui est autorisée par le conseil de bande de la première nation Behdzi Ahda" à apporter et à posséder, dans le secteur de restriction, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à ces limites aux fins de consommation lors d'un mariage, d'une danse communautaire ou d'un autre événement spécial.

3. Quiconque contrevient à toute disposition du présent règlement commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine

both.

d'emprisonnement maximale de 30 jours ou de l'une de ces peines.

4. These regulations

- (a) come into force on August 15, 2025;**
and
- (b) apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.**

4. Les dispositions du présent règlement :

- (a) entrent en vigueur le 15 août 2025;**
- (b) s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.**

OPTOMETRY ACT

R-080-2025

2025-08-11

**OPTOMETRY FEES
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Optometry Act* and every enabling power, makes the *Optometry Fees Regulations*.

1. (1) Fees must be paid in accordance with this section.

(2) The registration fee is \$128.

(3) The annual licence fee is \$191.

2. The *Optometry Fees Regulations*, RRNWT 1990, c.14(Supp.), are repealed.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

R-080-2025

2025-08-11

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À L'OPTOMÉTRIE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'optométrie* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie*.

1. (1) Les droits sont payés en conformité le présent article.

(2) Les droits d'inscription sont fixés à 128 \$.

(3) Les droits de permis à verser annuellement sont fixés à 191 \$.

2. Le *Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie*, RRTN-O 1990, ch. 14 (Suppl.), est abrogé.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

PHARMACY ACT

R-081-2025

2025-08-11

**PHARMACY REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 46 of the *Pharmacy Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Pharmacy Regulations*, established by regulation numbered R-018-2007, are amended by these regulations.

2. The English version of section 1 is amended

(a) in paragraph (b), by striking out "his or her face" and substituting "the applicant's face"; and

(b) in paragraph (i), by striking out "his or her ability" and substituting "the applicant's ability".

3. Sections 4 to 6 are repealed and the following is substituted:

4. (1) The fee prescribed to register an applicant in the Pharmacists Register and issue a licence to the applicant under paragraph 5(4)(a) of the Act is \$317.

(2) The fee prescribed to register an applicant in the Temporary Register and issue a temporary permit to the applicant under paragraph 5(4)(b) of the Act is \$191.

5. (1) The fee prescribed as the late fee, referred to in subsection 7(4) of the Act, is \$317.

(2) The fee prescribed to renew a licence under subsection 7(5) of the Act is \$317.

LOI SUR LA PHARMACIE

R-081-2025

2025-08-11

**RÈGLEMENT SUR LA
PHARMACIE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la pharmacie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le pharmacie*, pris par le règlement n° R-018-2007, est modifié par le présent règlement.

2. La version anglaise de l'article 1 est modifiée :

a) à l'alinéa b), par suppression de «his or her face» et par substitution de «the applicant's face»;

b) à l'alinéa i), par suppression de «his or her ability» et par substitution de «the applicant's ability».

3. Les articles 4 à 6 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

4. (1) Les droits exigibles pour l'inscription au registre des pharmaciens et pour la délivrance du permis à la personne qui a présenté la demande en application de l'alinéa 5(4)a) de la Loi sont fixés à 317 \$.

(2) Les droits exigibles pour l'inscription au registre temporaire et pour la délivrance du permis temporaire à la personne qui a présenté la demande en application de l'alinéa 5(4)b) de la Loi sont fixés à 191 \$.

5. (1) Les droits exigibles pour une demande tardive en application du paragraphe 7(4) de la Loi sont fixés à 317 \$.

(2) Les droits exigibles pour le renouvellement de permis en application du paragraphe 7(5) de la Loi sont fixés à 317 \$.

6. The fee prescribed to issue a licence under subsections 8(4) and 10(2) of the Act is \$317.

4. These regulations come into force October 1, 2025.

6. Les droits exigibles pour la délivrance de permis en application des paragraphes 8(4) et 10(2) de la Loi sont fixés à 317 \$.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

LIQUOR ACT

R-082-2025

2025-08-11

**DÉLÎÑĖ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the DélîñĖ Got'iné Government has requested that the Minister declare that DélîñĖ is a prohibited area during the Annual Spiritual Gathering event;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the DélîñĖ Got'iné Government John Tetso office building is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 11, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 18, 2025.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-082-2025

2025-08-11

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À DÉLÎÑĖ**

Attendu que le gouvernement de DélîñĖ Got'iné a demandé au ministre de déclarer DélîñĖ secteur de prohibition pendant le rassemblement spirituel annuel,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km de l'édifice John Tetso du gouvernement de DélîñĖ Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 11 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 18 août 2025.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-083-2025

2025-08-14

**BEHCHOKÒ TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Council for the Community Government of Behchokò has requested that the Minister declare that Behchokò is a temporarily prohibited area during the 2025 Annual Tłıchq Assembly that will occur in the community;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the community of Behchokò set out in the Schedule to the *Tłıchq Community Government Act* is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 17, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 17, 2025.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-083-2025

2025-08-14

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À BEHCHOKÒ**

Attendu que le conseil du gouvernement communautaire de Behchokò a demandé au ministre de déclarer Behchokò secteur de prohibition temporaire pendant la durée de l'assemblée annuelle Tłıchq 2025 qui sera tenu dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites de la collectivité de Behchokò, lesquelles sont décrites à l'annexe de la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłıchq*, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 17 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 17 août 2025.

2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-084-2025

2025-08-15

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Hamlet of Tsiigehtchic Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area during the 1st Annual Tsiigehtchic Days Music Festival and Gwich'in Tribal Council Assembly;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of the Hamlet of Tsiigehtchic set out in Schedule A to the *Order Establishing the Hamlet of Tsiigehtchic*, established by regulation numbered R-041-2024, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 20, 2025 and ending at 11:59 p.m. on August 29, 2025.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-084-2025

2025-08-15

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil du hameau de Tsiigehtchic a demandé au ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition pendant le 1^{er} festival annuel de musique des Journées de Tsiigehtchic et l'assemblée du Conseil tribal des Gwich'in,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans les limites du hameau de Tsiigehtchic, lesquelles sont décrites à l'annexe A de l'*Arrêté constituant le hameau de Tsiigehtchic*, pris en vertu du règlement n° R-041-2024, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01 le 20 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 29 août 2025.

2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Le présent arrêté prend effet avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

HAMLETS ACT

R-085-2025

2025-08-18

**HAMLET OF FORT RESOLUTION
ADMINISTRATION ORDER**

Whereas the Minister ordered the Hamlet of Fort Resolution be placed under administration by the *Hamlet of Fort Resolution Administration Order*, established by regulation numbered R-023-2023 and continued by regulation numbered R-031-2024;

And whereas the Minister is of the opinion that the Hamlet of Fort Resolution continues to experience operational difficulties;

And whereas the Minister continues to be of the opinion that placing the Hamlet of Fort Resolution under supervision will not be sufficient to remedy problems described in subsection 157(1) of the *Hamlets Act*;

The Minister, under section 159 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The municipal corporation of the Hamlet of Fort Resolution is declared to continue to be subject to administration.

2. (1) Tom Beaulieu of Yellowknife is appointed as municipal administrator for the Hamlet of Fort Resolution, to hold office during pleasure, commencing on the date on which this order comes into force.

(2) The following persons are appointed as deputy municipal administrators for the Hamlet of Fort Resolution, to hold office during pleasure, commencing on the date on which this order comes into force:

- (a) Bobby Bourque of Fort Smith;
- (b) Lorie Fyfe of Yellowknife.

3. The *Hamlet of Fort Resolution Administration Order*, established by regulation numbered R-031-2024, is repealed.

LOI SUR LES HAMEAUX

R-085-2025

2025-08-18

**ARRÊTÉ DE MISE SOUS TUTELLE
DU HAMEAU DE FORT RESOLUTION**

Attendu

que le ministre a ordonné que le hameau de Fort Resolution soit placé sous tutelle aux termes de l'*Arrêté de mise sous tutelle du hameau de Fort Resolution*, pris par le règlement n° R-023-2023 et continué en vertu du règlement n° R-031-2024;

que le ministre estime que le hameau de Fort Resolution continue d'éprouver des difficultés opérationnelles;

que le ministre continue d'estimer que la mise sous surveillance du hameau de Fort Resolution ne règlera pas les problèmes visés au paragraphe 157(1) de la *Loi sur les hameaux*,

le ministre, en vertu de l'article 159 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Il est déclaré que la municipalité du hameau de Fort Resolution continue à être mise sous tutelle.

2. (1) Tom Beaulieu de Yellowknife, est nommé administrateur municipal pour le hameau de Fort Resolution, à titre amovible, pour un mandat commençant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

(2) Les personnes suivantes sont nommées administrateurs municipaux adjoints, à titre amovible, pour le hameau de Fort Resolution pour un mandat commençant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté :

- a) Bobby Bourque de Fort Smith;
- b) Lorie Fyfe de Yellowknife.

3. L'*Arrêté de mise sous tutelle du hameau de Fort Resolution*, pris par le règlement n° R-031-2024, est abrogé.

LIQUOR ACT

R-086-2025

2025-08-25

**WRIGLEY TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Pehdzeh Ki First Nation has requested that the Minister declare that Wrigley is a prohibited area during the Annual General Assembly and Annual Hand Games Tournament;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a 10 km radius of the Pehdzeh Ki First Nation Band Office in the community of Wrigley is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on September 8, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 14, 2025.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-086-2025

2025-08-25

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À WRIGLEY**

Attendu que la première nation de Pehdzeh Ki a demandé au ministre de déclarer Wrigley secteur de prohibition pendant la durée de l'assemblée générale annuelle et du tournoi annuel de jeux de mains,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 10 km du bureau de la bande de la Première Nation de Pehdzeh Ki qui se trouve dans la collectivité de Wrigley est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 8 septembre 2025 et se terminant à 23 h 59, le 14 septembre 2025.

2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

SOCIAL WORK PROFESSION ACT

R-087-2025

2025-08-26

**SOCIAL WORK PROFESSION
GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 41(1) of the *Social Work Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Social Work Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-105-2011, are amended by these regulations.

2. Section 6 is repealed the following is substituted:

6. (1) The fee prescribed under subsection 6(4) of the Act for registration of an applicant as a registered social worker or licensed social worker is \$191.

(2) The fee prescribed under subsection 8(6) of the Act for renewal of a registered social worker licence or licensed social worker licence is \$191.

(3) The fee prescribed under subsection 8(5) of the Act as a late fee to be paid in addition to the renewal fee for a renewal of a licence for a registered social worker or licensed social worker is \$128.

(4) The fee prescribed under subsection 9(5) of the Act for a new registered social worker licence or licensed social worker licence is \$319.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

**LOI SUR LA PROFESSION DE
TRAVAIL SOCIAL**

R-087-2025

2025-08-26

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE
TRAVAIL SOCIAL—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur la profession de travail social* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur la profession de travail social*, pris par le règlement n° R-105-2011, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 6 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6. (1) Le droit d'inscription à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 6(4) de la Loi est fixé à 191 \$.

(2) Le droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 8(6) de la Loi est fixé à 191 \$.

(3) Les frais de retard prescrits en vertu du paragraphe 8(5) de la Loi qui doivent être versés en plus du droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé sont fixés à 128 \$.

(4) Le droit d'obtention d'une nouvelle licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 9(5) de la Loi est fixé à 319 \$.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

**HEALTH AND SOCIAL
SERVICES PROFESSIONS ACT**

R-088-2025

2025-08-26

**PSYCHOLOGY PROFESSION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 67 of the *Health and Social Services Professions Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Psychology Profession Regulations*, established by regulation numbered R-052-2022, are amended by these regulations.

2. The Schedule is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

**LOI SUR LES PROFESSIONS DE
LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**

R-088-2025

2025-08-26

**RÈGLEMENT SUR LA PROFESSION
DE PSYCHOLOGUE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 67 de la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la profession de psychologue*, pris par le règlement n° R-052-2022, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

APPENDIX**SCHEDULE***(section 17)*

1. Initial registration and licensing fee - general register	\$318
2. Initial registration and licensing fee - provisional register	\$192
3. Licence renewal fee - general register	\$191
4. Licence renewal fee - provisional register	\$64
5. Courtesy registration and licensing fee	\$64
6. Late fee for licence renewal	\$128
7. Fee for certificate of standing	\$26

APPENDICE

ANNEXE

(article 17)

1. Droit initial d'inscription et de délivrance de la licence - registre général 318 \$
2. Droit initial d'inscription et de délivrance de la licence - registre des apprentis-psychologues 192 \$
3. Droit de renouvellement de la licence - registre général. 191 \$
4. Droit de renouvellement de la licence - registre des apprentis-psychologues. 64 \$
5. Droit d'inscription et de délivrance de la licence - registre des
membres invités 64 \$
6. Frais de retard pour le renouvellement d'inscription 128 \$
7. Droit de délivrance du certificat de compétence. 26 \$

**HEALTH AND SOCIAL
SERVICES PROFESSIONS ACT**

R-089-2025

2025-08-26

**NATUROPATHIC PROFESSION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 67 of the *Health and Social Services Professions Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Naturopathic Profession Regulations*, established by regulation numbered R-018-2022, are amended by these regulations.

2. Schedule B is repealed and the schedule set out in the Appendix to these regulations is substituted.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

**LOI SUR LES PROFESSIONS DE LA
SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**

R-089-2025

2025-08-26

**RÈGLEMENT SUR LA PROFESSION
DE NATUROPATHE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 67 de la *Loi sur les professions de la santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la profession de naturopathe*, pris par le règlement n° R-018-2022, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe B est abrogée et remplacée par l'annexe figurant à l'appendice du présent règlement.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

APPENDIX**SCHEDULE B***(section 14)***Fees**

1. Designation Application fee	\$0
2. Initial Application, Registration and Licence fee - General Register	\$2,343
3. Initial Application, Registration and Licence fee - Expanded Register	\$2,443
4. Fee for Additional Expanded Register Activity	\$100
5. Licence Renewal fee - General and Expanded Register	\$2,068
6. Late fee for Licence Renewal	\$385
7. Reinstatement fee - General Register	\$2,068
8. Reinstatement fee - Expanded Register	\$2,343
9. Fee for Certificate of Standing	\$26

APPENDICE**ANNEXE B***(article 14)***Droits et frais applicables**

1. Droit de demande de désignation	0 \$
2. Droit initial de demande, d'inscription et de licence – Registre général	2 343 \$
3. Droit initial de demande, d'inscription et de licence – Registre étendu	2 443 \$
4. Droit d'exercice d'un acte supplémentaire – Registre étendu.	100 \$
5. Droit de renouvellement de licence – Registre général ou étendu	2 068 \$
6. Frais de retard pour le renouvellement d'une licence	385 \$
7. Droit de rétablissement d'une licence – Registre général.	2 068 \$
8. Droit de rétablissement d'une licence – Registre étendu	2 343 \$
9. Droit d'obtention du certificat de compétence	26 \$

VETERINARY PROFESSION ACT

R-090-2025

2025-08-26

**VETERINARY FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Veterinary Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Veterinary Fees Regulations*, established by regulation numbered R-085-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. The annual registration fee payable is \$255.

3. These regulations come into force October 1, 2025.

LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES

R-090-2025

2025-08-26

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA PROFESSION DE
VÉTÉRINAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les vétérinaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire*, pris par le règlement n° R-085-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Le droit d'inscription à verser annuellement est fixé à 255 \$.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2025.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-091-2025

2025-08-27

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN
SAMBAA DEH FALLS
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Sambaa Deh Falls Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Sambaa Deh Falls Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-091-2025

2025-08-27

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
DES CHUTES SAMBAA DEH**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial des chutes Sambaa Deh et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial des chutes Sambaa Deh,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Samba Deh Falls Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:00 noon on August 26, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 9, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial des chutes Samba Deh, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 12 h 00 le 26 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 9 septembre 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-092-2025

2025-08-27

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN BLACKSTONE
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Blackstone Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Blackstone Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-092-2025

2025-08-27

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
BLACKSTONE**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial Blackstone et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial Blackstone,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Blackstone Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:00 noon on August 26, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 9, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial Blackstone, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 12 h 00 le 26 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 9 septembre 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-093-2025

2025-08-27

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN
FORT SIMPSON
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Fort Simpson Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Dehcho Region, to temporarily restrict the setting and use of fires within Fort Simpson Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-093-2025

2025-08-27

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE
PARC TERRITORIAL DE FORT SIMPSON**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial de Fort Simpson et compte tenu du risque accru d'incendie dans la région de Dehcho, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Fort Simpson,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui est, à la fois :

- a) susceptible d'être fermé;
- b) fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Fort Simpson Territorial Park, as described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:00 noon on August 26, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 9, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of any Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Fort Simpson, décrit à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 12 h 00 le 26 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 9 septembre 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à une personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à une personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
- (b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

contamination à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à une personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
- b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique selon ses modalités avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

TERRITORIAL PARKS ACT

R-094-2025

2025-08-27

**ORDER RESTRICTING THE SETTING
AND USE OF FIRES IN HAY RIVER
TERRITORIAL PARK**

Whereas the Superintendent considers it necessary, for the management and control of Hay River Territorial Park and having regard to the increased fire danger within the Town of Hay River, to temporarily restrict the setting and use of fires within Hay River Territorial Park;

The Superintendent, under section 9.2 of the *Territorial Parks Act*, subsection 6(1) of the *Territorial Parks Regulations* and every enabling power, orders as follows:

1. (1) In this order,

"closed", in respect of a stove, barbeque, furnace or other device, means that the device

- (a) is capable of being closed, and
- (b) is closed at all times except for the minimum amount of time reasonably necessary to set, tend to or extinguish a fire in the device; (*fermé*)

"forest officer" means a forest officer as defined in section 1 of the *Forest Protection Act*; (*agent forestier*)

"Forest Supervisor" means the Forest Supervisor appointed under section 16 of the *Forest Protection Act*; (*directeur des forêts*)

"open fire" means an outdoor fire that is not fully contained within a closed stove, closed barbeque, closed furnace or other closed device suitably designed for and capable of fully containing the fire; (*feu à ciel ouvert*)

"sky lantern" means a lantern, balloon or other device that is designed to carry an open flame. (*lanterne céleste*)

LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX

R-094-2025

2025-08-27

**ORDONNANCE RESTREIGNANT
L'ALLUMAGE ET L'UTILISATION
DE FEUX DANS LE PARC TERRITORIAL
DE HAY RIVER**

Attendu que le directeur estime qu'il est nécessaire, pour la gestion et le contrôle du parc territorial de Hay River et compte tenu du risque accru d'incendie dans la ville de Hay River, de restreindre temporairement l'allumage et l'utilisation de feux dans le parc territorial de Hay River,

le directeur, en vertu de l'article 9.2 de la *Loi sur les parcs territoriaux*, du paragraphe 6(1) du *Règlement sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance.

«agent forestier» Agent forestier au sens de l'article 1 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*forest officer*)

«directeur des forêts» Directeur des forêts nommé en vertu de l'article 16 de la *Loi sur la protection des forêts*. (*Forest Supervisor*)

«fermé» Dans le cas d'un poêle, d'un barbecue, d'un four ou d'un autre appareil, se dit de l'appareil qui, à la fois :

- a) est susceptible d'être fermé;
- b) est fermé en permanence, sauf pendant le temps minimal raisonnablement nécessaire pour allumer, entretenir ou faire éteindre l'appareil. (*closed*)

«feu à ciel ouvert» Feu en plein air qui n'est pas entièrement contenu dans un poêle fermé, un barbecue fermé, un four fermé ou tout autre dispositif fermé conçu à cet effet pour contenir le feu et capable de le contenir. (*open fire*)

«lanterne céleste» Lanterne, ballon ou tout autre dispositif conçu pour contenir une flamme nue. (*sky lantern*)

(2) For greater certainty, in this order, "tending to", in respect of a fire, does not include extinguishing the fire.

2. (1) This order applies to all that portion of the Northwest Territories that lies within the boundaries of Hay River Territorial Park, as those boundaries are described in Schedule C of the *Recreation Parks and Heritage Parks Regulations*.

(2) This order applies for the period commencing at 12:01 a.m. on August 27, 2025 and ending at 11:59 p.m. on September 9, 2025.

3. Subject to section 4, a person shall not, within the boundaries of the Territorial Park referred to in subsection 2(1), engage in any of the following activities:

- (a) setting, tending to or otherwise using an open fire, including
 - (i) in a fireplace, fire pit or burning barrel,
 - (ii) in a stove, barbeque, furnace or other device, and
 - (iii) at a campsite;
- (b) igniting or releasing a sky lantern;
- (c) igniting a flare device or launching a pyrotechnic bear banger;
- (d) handling or storing a flare device or a pyrotechnic bear banger in a manner that may cause it to ignite or launch.

4. (1) Section 3 does not apply if the activity is in the exercise of Aboriginal or treaty rights.

(2) Paragraph 3(a) does not apply

- (a) to the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer, a forest officer or a person authorized by any of those persons to carry out activities to control or extinguish forest fires, including prescribed burns on or near existing forest fires;
- (b) to a person who is authorized by the Superintendent, the Forest Supervisor, a park officer or a forest officer to set, tend to or otherwise use an open fire in response to a suspected anthrax

(2) Il est entendu que, dans la présente ordonnance, «entretenir», à l'égard d'un feu, ne comprend pas l'extinction du feu.

2. (1) La présente ordonnance s'applique à la partie des Territoires du Nord-Ouest qui se trouve à l'intérieur des limites du parc territorial de Hay River, telles que décrites à l'annexe C du *Règlement sur les parcs de récréation et les parcs du patrimoine*.

(2) La présente ordonnance s'applique pour la période commençant à 0 h 01 le 27 août 2025 et se terminant à 23 h 59 le 9 septembre 2025.

3. Sous réserve de l'article 4, il est interdit, dans les limites du parc territorial visé au paragraphe 2(1), de se livrer à l'une ou l'autre des activités suivantes :

- a) allumer, entretenir ou utiliser un feu à ciel ouvert, notamment :
 - (i) dans un foyer, une fosse à feu ou un baril de combustion,
 - (ii) dans un poêle, un barbecue, une fournaise ou un autre appareil,
 - (iii) dans un camping;
- b) allumer ou libérer une lanterne céleste;
- c) allumer une fusée éclairante ou lancer un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours;
- d) manipuler ou entreposer une fusée éclairante ou artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours d'une manière susceptible de provoquer son allumage ou son lancement.

4. (1) L'article 3 ne s'applique pas si l'activité fait partie de l'exercice de droits ancestraux ou issus de traités.

(2) L'alinéa 3a) ne s'applique pas, selon le cas :

- a) au directeur, au directeur des forêts, à un agent des parcs, à un agent forestier ou à la personne autorisée par l'une de ces personnes à exercer des activités visant à contrôler ou à éteindre les feux de forêt, y compris le brûlage dirigé sur les feux de forêt existants ou à proximité;
- b) à la personne autorisée par le directeur, le directeur des forêts, un agent des parcs ou un agent forestier à allumer, à entretenir ou à utiliser un feu à ciel ouvert en réponse à une suspicion de contamination

contamination; or

- (c) to propane-fuelled fire pits approved by the Canadian Standards Association.

(3) Paragraph 3(c) does not apply to a person who ignites a flare device or launches a pyrotechnic bear banger in response to an emergency.

5. Every person who contravenes a provision of this order is guilty of an offence under section 14 of the *Territorial Parks Act* and is liable on summary conviction

- (a) for a first offence, to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both; and
(b) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$1,000 or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

6. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

à l'anthrax;

- c) aux fosses à feu alimentées au propane approuvées par l'Association canadienne de normalisation.

(3) L'alinéa 3c) ne s'applique pas à la personne qui allume une fusée éclairante ou qui lance un artifice pyrotechnique d'effarouchement d'ours en réponse à une situation d'urgence.

5. Quiconque contrevient à une disposition de la présente ordonnance commet une infraction au sens de l'article 14 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) une amende d'au plus 500 \$ et un emprisonnement d'au plus 30 jours, ou l'une de ces peines;
b) en cas de récidive, une amende d'au plus 1 000 \$ et un emprisonnement d'au plus six mois, ou l'une de ces peines.

6. La présente ordonnance s'applique, selon ses modalités, avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

